

# CHIMES CH-500

CHIMES STAND CHS-520 / CHS-506

## 取扱説明書

## Owner's Manual

## Руководство пользователя

## 使用手册

## 사용설명서

『安全へのこころがけ』(2 ページ) および『ご使用にあたって』(3 ページ) を必ずお読みください。

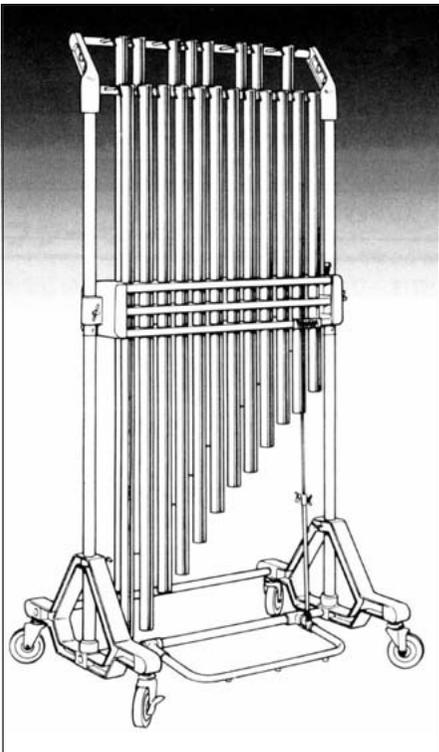
Make sure to read the "PRECAUTIONS" on page 6 and the "Before you use" on page 7.

Обязательно прочтите разделы «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ» на стр. 10 и «Перед началом использования» на стр. 11.

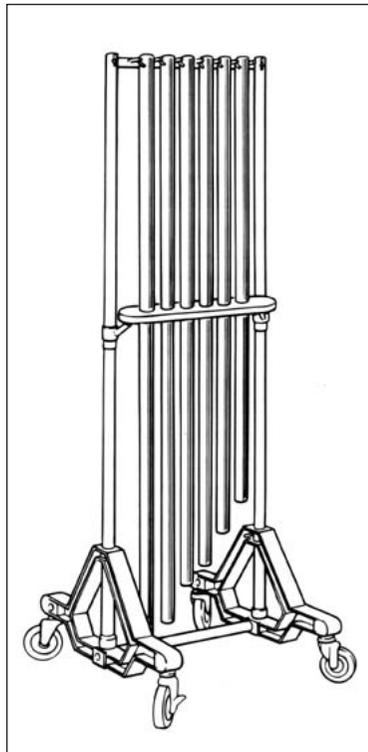
务请阅读第 14 页“注意事项”和第 15 页“使用之前”。

18 페이지의 “주의사항” 및 19 페이지의 “사용하기 전에” 를 반드시 읽어 주십시오.

CH-500



CHS-506



- \* 別売サウンドコラム取り付け時
- \* Shown with the sound columns (sold separately) attached.
- \* Показана с прикрепленными звуковыми колоннами (продаются отдельно).
- \* 图中音柱为选购产品。
- \* 사운드 컬럼 (별매) 이 부착된 상태.

# МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## Безопасное использование колоколов оркестровых

Колокола оркестровые представляют собой большой и тяжелый инструмент, который используется для игры в различных местах исполнителями любого возраста, поэтому выполняйте приведенные ниже инструкции, касающиеся регулярного ухода за инструментом и его размещения.

Для детей перед началом использования инструмента следует провести надлежащий инструктаж по использованию и уходу за колоколами оркестровыми.

### Предупреждение травм — Соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности —

#### О знаках

Знаки, используемые в данном разделе, предназначены для обеспечения безопасности эксплуатации данного изделия, а также предотвращения травм и повреждения имущества. Прежде чем прочесть руководство, изучите значение каждого знака.



Данный знак указывает на необходимость соблюдения осторожности (включая опасности и предупреждения).



Данный знак означает запрещенные действия.



Например:  
Не разбирать.



Данный знак означает особые инструкции, которые следует строго соблюдать.



### Предупреждение

Игнорирование предупреждений с данным знаком может привести к смерти или травме.



Перед использованием колокола оркестрового, внимательно прочтите приведенные ниже инструкции и руководство пользователя.

### Меры предосторожности при установке инструмента.



Никогда не размещайте инструмент на наклонной, неустойчивой и т.п. площадке. Инструмент может упасть или перевернуться, что приведет к травме.

### Меры предосторожности при обращении с инструментом.

Никогда не наклоняйте инструмент и не взбирайтесь на него. Инструмент может упасть, что приведет к травме.



**Нельзя** играть в игры или толкаться возле инструмента. Натолкнувшись на инструмент, Вы можете получить травму. Это также может привести к падению инструмента. Не подпускайте маленьких детей близко к инструменту.



При землетрясении под действием сильных толчков инструмент может перевернуться или сдвинуться. Во время землетрясений держитесь подальше от инструмента.

### Меры предосторожности при перемещении инструмента.

При транспортировке колоколов оркестровых убедитесь, что установлен демпфер и разблокированы все тормоза на роликах. Колокола оркестровые могут перевернуться, если попытаться переместить их, заблокировав тормоза на роликах.



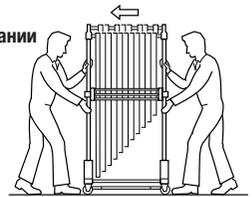
На роликах колокола оркестровые следует **перемещать только по гладкой плоской поверхности**. Никогда не перемещайте колокола оркестровые по наклонной, неустойчивой или покрытой гравием поверхности. Это может вызвать переворачивание колоколов оркестровых или потерю контроля над ними, что приведет к тяжелой травме.

Всегда перемещайте колокола оркестровые медленно, вдвоем, придерживая боковые стойки, как показано на рисунке справа. Никогда не бегите с инструментом. Вы можете потерять контроль над колоколами оркестровыми и врезаться в препятствие или стену, что приведет к тяжелой травме.

**Масса модели SN-500 составляет приблизительно 84 кг.** Если колокола оркестровые следует поднимать при перемещении, поднимайте их с осторожностью, привлекая к этой операции как можно больше людей, чтобы избежать повреждений. На этом этапе, **поднимите колокола оркестровые, удерживая за основание** и поддерживая боковую стойку, убедившись, что подвесная часть (к которой подвешиваются звуковые колонны) находится в вертикальном положении. Никогда не поднимайте основную часть выше подвесной части. Это может вызвать соскальзывание звуковых колонн с подвески.

Никогда не следует перемещать инструмент вверх или вниз по лестнице в собранном виде. При этом существует опасность выпадения деталей, либо Вы можете потерять равновесие и уронить инструмент. Перемещайте инструмент только в разобранном виде.

При использовании роликов



При поднятии инструмента



### Внимание

Повреждения или увечья людей, вызванные несоблюдением предупреждающих указаний с данным знаком, или неправильное использование инструмента могут привести к материальному ущербу.



При сборке или разборке инструмента будьте осторожны возле боковых поверхностей или торцов металлических частей, чтобы избежать травмирования пальцев и т.д.



Если инструмент часто перемещается, болты, детали и т.п. могут ослабнуть. После перемещения инструмента проверьте его и убедитесь, что все болты, детали и т.п. надежно затянуты. Надежно затяните все ослабленные элементы.

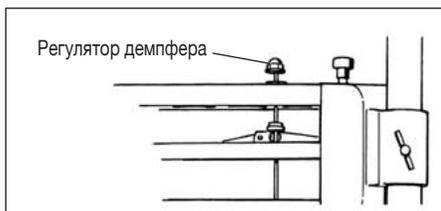


Не используйте молоточек ни для чего другого, кроме как для игры на инструменте. Это может привести к материальному ущербу или стать причиной несчастных случаев. Не позволяйте детям наносить удары друг другу и другим людям молоточком. Не допускайте такого опасного поведения.

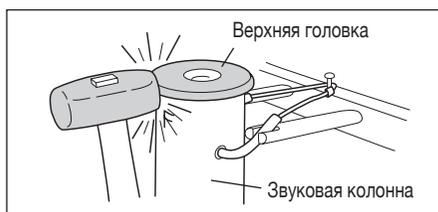
Благодарим Вас за то, что выбрали колокола оркестровые YAMAHA.  
Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство пользователя, и Вы будете наслаждаться игрой на данном инструменте долгое время.

## Перед началом использования

- 1 Никогда не используйте металлические молоточки или колотушки для ударов по звуковой колонне. Это приведет к повреждению звуковой колонны.
- 2 Всегда используйте инструмент на плоской ровной поверхности. На наклонной поверхности инструмент не будет функционировать правильно.
- 3 При сборке подставки убедитесь, что каждая деталь надежно прикреплена, а рама не искривлена и не имеет дефектов. Также убедитесь, что все барашковые шайбы надежно затянуты.
- 4 Нажимайте на демпферную педаль носком ноги. Не наступайте и не опирайтесь всем телом на педаль. Это может привести к поломке педали.
- 5 Не прикасайтесь к регулятору демпфера. Регулятор настроен на фабрике. Перемещение регулятора может привести к неправильной работе демпфера.



- 6 При игре на колоколах оркестровых убедитесь, что тормоза на роликах надежно заблокированы, и подставка для колокола оркестрового не двигается.
- 7 При игре на колоколе оркестровом ударяйте по верхней головке. Никогда не ударяйте по звуковой колонне (трубке) молоточком.

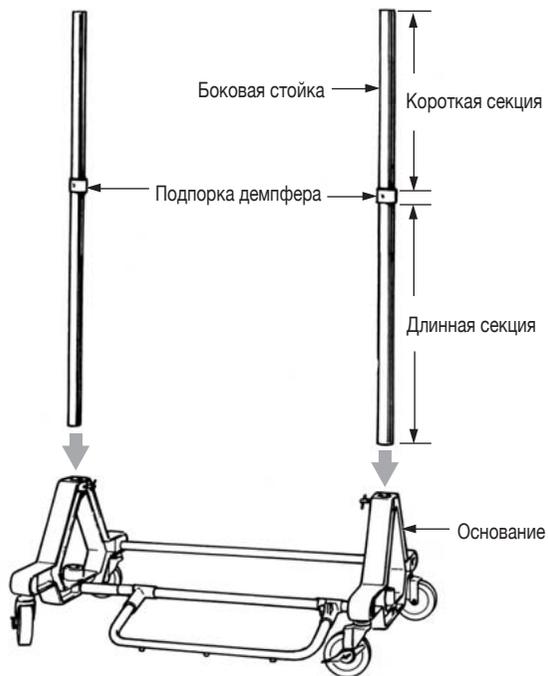


- 8 Не храните колокола оркестровые в местах с высокой температурой и высокой влажностью. Это может сократить срок службы инструмента.
- 9 При регулярной очистке протирайте инструмент мягкой сухой тряпкой. Никогда не используйте для протирки растворитель или полироли.

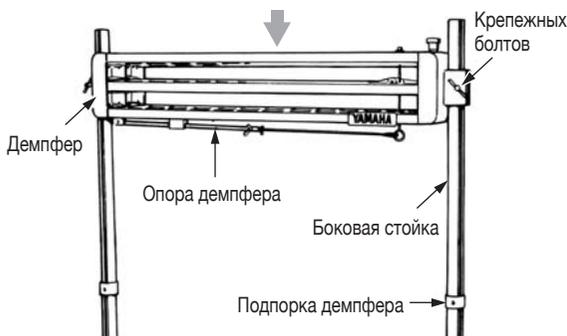
## Соблюдайте осторожность при транспортировке

- 1 При транспортировке или перемещении инструмента не подвергайте его сильным ударам.
- 2 Из-за царапин или перекручивания высота тона и/или тембр звуковой колонны могут измениться. Соблюдайте осторожность.
- 3 Если инструмент следует переместить на большое расстояние, особенно при помощи транспортного средства, выполняйте транспортировку, сняв звуковые колонны с подставки. Положение подставки может измениться, и провода/струны звуковых колонн могут оборваться, если не снять колонны.
- 4 При прикреплении или снятии звуковых колонн выполняйте это в месте, где есть достаточно места, чтобы колонны не соприкасались с другими предметами.
- 5 Сняв звуковые колонны, оберните их мягкой тканью и т.п., для предотвращения появления царапин, а затем приступайте к транспортировке.

- 1** Вставьте боковые стойки в основание. На этом этапе убедитесь, что подпорка демпфера, прикрепленная к центру стойки, и короткая секция стойки расположены вертикально.

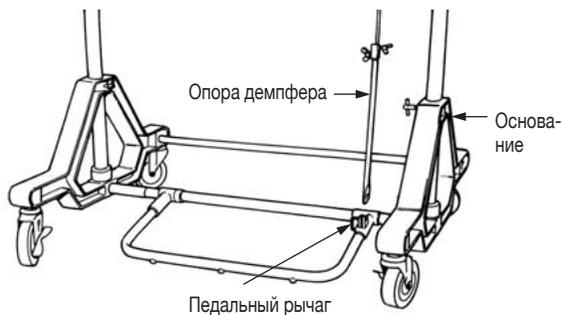


- 2** Поместите демпфер на боковые стойки и опустите демпфер на подпорку демпфера. Затем закрепите демпфер на месте с помощью крепежных болтов. На этом этапе затяните также крепежные болты, которые прикрепляют боковую стойку к основанию.

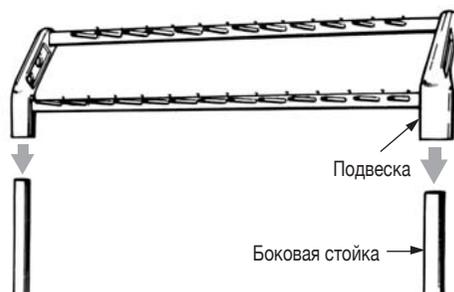


- 3** Снимите опору демпфера, прикрепленную к нижней части демпфера, ослабьте барашковый болт на опоре демпфера, и прикрепите опору к педальному рычагу. Положением педали можно управлять путем регулировки длины переключателя педального узла при помощи двух барашковых болтов. На этом этапе сначала затяните верхний барашковый болт, затем переходите к затягиванию нижнего болта.

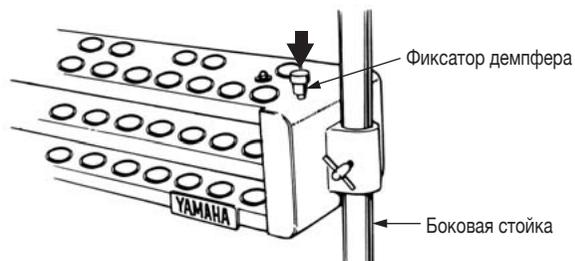
**Отрегулируйте положение педали таким образом, чтобы педаль в выжатом положении останавливалась практически над самым полом.**



- 4** Наденьте подвеску на боковые стойки.



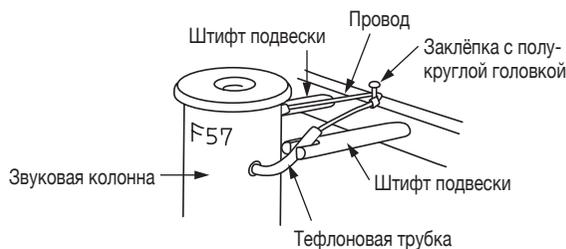
- 5** Для блокировки фиксатора демпфера выжмите педаль и нажмите на фиксатор. При отпуске педали фиксатор будет удерживать демпфер на месте.



**6** Перед подвешиванием звуковых колонн на подвеску включите фиксатор демпфера.

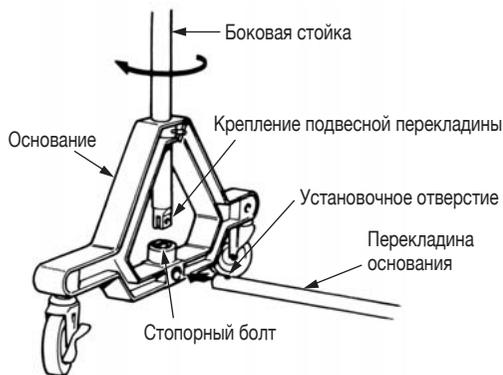
Поместите звуковую колонну надписью с высотой тона вперед, поместите один конец проводов в прорезь в штифте подвески. Затем зацепите провода за заклёпку с полукруглой головкой, после чего вставьте провода в прорезь последнего штифта подвески.

**Заменять звуковые колонны будет легче, если Вы сначала повесите дополнительные звуки (С#53-F#70), а затем натуральные (С52-G71).**

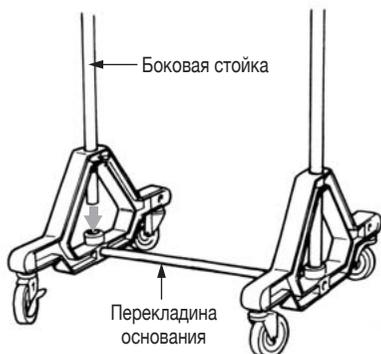


## CHS-506 ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

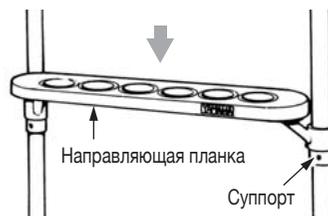
**1** Совместив установочное отверстие на перекладине основания с отверстием для болта в основании, подсоедините перекладину основания к основанию. Затяните стопорный болт для того чтобы надежно прикрепить перекладину основания к основанию. (Верхний конец боковой стойки служит инструментом для затягивания стопорного болта. Вставьте верхний конец стойки и затяните стопорный болт, вращая боковую стойку.)



**2** Затянув стопорный болт, повторно вставьте боковую стойку в основание, убедившись, что крепление подвески боковой стойки направлена вертикально.



**3** Поместите направляющую планку на боковые стойки и опускайте планку, пока она не ляжет на суппорт.



**4** Прикрепите подвесную перекладину к верхней стороне боковых стоек и закрепите ее барашковыми болтами. На этом этапе также затяните барашковые болты на боковой стойке и основании.



**5** Поместите звуковую колонну надписью с высотой тона вперед, а затем прикрепите звуковую колонну к подвесной перекладине.

